



Distr.
GENERAL

A/51/605/Add.6
6 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 97f повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ
ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Доклад Второго комитета (часть VII)*

Докладчик: г-жа Сильвия Кристина КОРАДО КУЭВАС (Гватемала)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел прения по вопросам существа в отношении пункта 97 повестки дня (см. A/51/605, пункт 2). Решения по подпункту f были приняты на 19-м и 37-м заседаниях 29 октября и 2 декабря 1996 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом данного пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/51/SR.19 и 37).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ A/C.2/51/L.4 И L.42

2. На 19-м заседании 29 октября представители Коста-Рики (от имени государств-членов, входящих в состав Группы 77, и Китая) и Колумбии (от имени государств-членов, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран) внесли на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/51/L.4), озаглавленный "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий", который гласил:

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в нескольких частях под условным обозначением A/51/605 с добавлениями.

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года и 50/117 А и 50/117 В от 20 декабря 1995 года и резолюцию 1996/45 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1996 года,

заявляя о своей солидарности с людьми и странами, страдающими в результате стихийных бедствий, и выражая также глубокое сочувствие всем жертвам стихийных бедствий, разразившихся в различных районах мира,

вновь подчеркивая срочную необходимость принятия конкретных мер по уменьшению уязвимости обществ по отношению к стихийным бедствиям, человеческих жертв, а также значительного материального и экономического ущерба в результате стихийных бедствий, в частности в развивающихся странах, малых островных государствах и странах, не имеющих выхода к морю,

выражая признательность тем странам, национальным и местным учреждениям, организациям и ассоциациям, которые выработали политические меры, выделили ресурсы и приступили к осуществлению программ действий, включая международную помощь, по уменьшению опасности стихийных бедствий, и в этом контексте приветствуя участие частных компаний и лиц,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий;

2. вновь подтверждает, что меры по уменьшению опасности стихийных бедствий представляют собой неотъемлемый элемент деятельности по обеспечению устойчивого развития и содействуют ее осуществлению путем обеспечения защиты на национальном и общинном уровнях таких ресурсов, как жизнь и потенциал человека, финансовые активы, природные богатства и ресурсы и окружающая среда, средства производства и инфраструктура;

3. призывает государства-члены, соответствующие межправительственные органы и всех других участников Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий расширять финансовую и техническую поддержку мероприятий в рамках Десятилетия, с тем чтобы обеспечить осуществление Международных рамок действий для Десятилетия, и в частности, воплотить Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащийся в ней План действий в конкретные программы и мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

4. выражает признательность всем странам, которые мобилизовали внутренние ресурсы на мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий и содействовали эффективному осуществлению таких мероприятий, а также предлагает всем соответствующим странам и впредь продвигаться в этом направлении;

5. вновь подтверждает необходимость оказывать поддержку осуществлению Июкогамской стратегии и ее Плана действий, в особенности в том, что касается совершенствования системы образования и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, включая налаживание междисциплинарного и технического сетевого взаимодействия на всех уровнях в целях наращивания потенциала и

развития людских ресурсов в развивающихся странах, особенно в тех из них, которые подвержены стихийным бедствиям, а также в наименее развитых странах, малых островных государствах и странах, не имеющих выхода к морю;

6. подчеркивает необходимость координации хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Иокогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий по уменьшению опасности стихийных бедствий;

7. подчеркивает необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций обеспечивала интеграцию Иокогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий в рамках согласованного подхода к осуществлению деятельности по итогам всех последних крупных конференций и совещаний на высшем уровне Организации Объединенных Наций и реализации их соответствующих планов действий;

8. предлагает Генеральному секретарю, среди прочего, на основе существующих Международных рамок действий для Десятилетия способствовать образованию согласованной на международном уровне структуры для совершенствования средств раннего предупреждения путем выработки конкретного предложения о создании эффективного международного механизма раннего предупреждения, включая передачу развивающимся странам технологий, связанных с ранним предупреждением, под эгидой Организации Объединенных Наций и в порядке осуществления Международных рамок действий для Десятилетия и Иокогамской стратегии и ее Плана действий;

9. призывает Генерального секретаря обеспечить надлежащее рассмотрение и учет Международных рамок действий для Десятилетия в процессе анализа, всеобъемлющего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век в 1997 году;

10. вновь подтверждает, что секретариат Десятилетия будет продолжать выполнять функции основного секретариата в процессе подготовки заключительного мероприятия Десятилетия, осуществляя свою деятельность при полной поддержке соответствующих органов Секретариата Организации Объединенных Наций и при содействии соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций и правительств;

11. просит Генерального секретаря обеспечить наличие ресурсов для подготовительного процесса, включая необходимое укрепление потенциала секретариата, и обратиться с призывом о внесении дополнительных добровольных взносов в Целевой фонд для Десятилетия;

12. просит также Генерального секретаря рассмотреть взаимосвязи и ответственность в области уменьшения опасности стихийных бедствий с учетом будущих перспектив и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении Международных рамок действий для Десятилетия, включая конкретные предложения для обеспечения четкого выполнения секретариатом Десятилетия координационных функций в целях успешного завершения Десятилетия к 1999 году;

13. просит секретариат Десятилетия, выполняющий функции основного секретариата в процессе подготовки заключительного мероприятия Десятилетия, созвать первое совещание подготовительного комитета по проведению заключительного мероприятия, не позднее даты

созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи для обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век и с должным учетом принципа справедливого регионального представительства".

3. 22 ноября Генеральный секретарь в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи распространил заявление (A/C.2/51/L.36) о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/51/L.4.

4. На 37-м заседании 2 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Мохаммад Реза Хаджи Карим Джаббари (Исламская Республика Иран) внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/51/L.42), представленный на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/51/L.4.

5. Секретарь Комитета информировал Комитет о том, что последствия для бюджета по программам, изложенные в документе A/C.2/51/L.36, к проекту резолюции A/C.2/51/L.42 не относятся (см. A/C.2/51/SR.37).

6. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/51/L.42 (см. пункт 8).

7. В свете принятия проекта резолюции A/C.2/51/L.42 проект резолюции A/C.2/51/L.4 был снят его авторами.

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года, 49/22 B от 20 декабря 1994 года и 50/117 A и 50/117 B от 20 декабря 1995 года и резолюцию 1996/45 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1996 года,

заявляя о своей солидарности с людьми и странами, страдающими в результате стихийных бедствий, и выражая также глубокое сочувствие всем жертвам стихийных бедствий, разразившихся в различных районах мира,

вновь подчеркивая срочную необходимость принятия конкретных мер по уменьшению уязвимости обществ по отношению к стихийным бедствиям, человеческих жертв, а также значительного материального и экономического ущерба в результате стихийных бедствий, в частности в развивающихся странах, малых островных развивающихся государствах и странах, не имеющих выхода к морю,

выражая признательность тем странам, национальным и местным учреждениям, организациям и ассоциациям, которые выработали политические меры, выделили ресурсы и приступили к осуществлению программ действий, включая международную помощь, по уменьшению опасности стихийных бедствий, и в этом контексте приветствуя участие частных компаний и лиц,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий¹;

2. вновь подтверждает, что меры по уменьшению опасности стихийных бедствий являются неотъемлемой частью стратегий устойчивого развития и национальных планов развития уязвимых стран и общин;

3. призывает все государства, соответствующие межправительственные органы и всех других участников Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий принять активное участие в финансовой и технической поддержке мероприятий в рамках Десятилетия², и в частности воплотить Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащийся в ней План действий³ в конкретные программы и мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

4. выражает признательность всем странам, в частности тем развивающимся и наименее развитым странам, которые мобилизовали внутренние ресурсы на мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий и содействовали эффективному осуществлению таких мероприятий, а также предлагает всем соответствующим развивающимся странам и впредь продвигаться в этом направлении;

5. вновь подтверждает необходимость оказывать поддержку осуществлению Июкогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий, в особенности в том, что касается совершенствования системы образования и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, включая налаживание междисциплинарного и технического взаимодействия на всех уровнях в целях наращивания потенциала и развития людских ресурсов в развивающихся странах, особенно в тех из них, которые подвержены стихийным бедствиям, а также в наименее развитых странах, малых островных развивающихся государствах и странах, не имеющих выхода к морю;

6. приветствует инициативы, направленные на определение таких региональных рамок смягчения последствий стихийных бедствий, как региональные семинары, проводимые в Африке и средиземноморском регионе;

7. подчеркивает необходимость координации хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁴ и Июкогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий по уменьшению опасности стихийных бедствий;

¹ A/51/186-E/1996/80.

² См. резолюцию 44/236, приложение.

³ A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

⁴ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

8. подчеркивает необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций обеспечивала интеграцию Июкогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий в рамках согласованного подхода к осуществлению деятельности по итогам всех последних крупных конференций и совещаний на высшем уровне Организации Объединенных Наций и реализации их соответствующих планов действий;

9. предлагает Генеральному секретарю, среди прочего, на основе существующих Международных рамок действий для Десятилетия способствовать образованию согласованной на международном уровне структуры для совершенствования средств раннего предупреждения путем выработки конкретного предложения о создании эффективного международного механизма раннего предупреждения, включая передачу развивающимся странам технологий, связанных с ранним предупреждением, под эгидой Организации Объединенных Наций и в порядке осуществления Международных рамок действий для Десятилетия и Июкогамской стратегии и ее Плана действий;

10. обращается с призывом к секретариату Десятилетия продолжать способствовать применению согласованного международного подхода к деятельности по совершенствованию средств раннего предупреждения о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, в рамках процесса подготовки к заключительному мероприятию Десятилетия;

11. рекомендует уделять надлежащее внимание Международным рамкам действий для Десятилетия в процессе анализа, всеобъемлющего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век⁵ в 1997 году;

12. вновь подтверждает, что секретариат Десятилетия будет продолжать выполнять функции основного секретариата в процессе подготовки заключительного мероприятия Десятилетия, осуществляя свою деятельность при полной поддержке соответствующих органов Секретариата Организации Объединенных Наций и при содействии соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций и правительств;

13. просит Генерального секретаря продолжать обращаться с призывом о внесении дополнительных добровольных взносов в Целевой фонд для Десятилетия;

14. просит также Генерального секретаря в качестве первого шага в рамках процесса подготовки к заключительному мероприятию Десятилетия и для того, чтобы начать подготовительный процесс в 1998 году, выдвинуть предложения после консультаций с заинтересованными сторонами и представить в его обстоятельном докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии предложения относительно формата, содержания и сроков проведения этого мероприятия, учитывая также, в частности, необходимость рассмотрения взаимосвязи и ответственности в области уменьшения опасности стихийных бедствий с учетом будущих перспектив и выполнения секретариатом Десятилетия координационных функций.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, (A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление) том. I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II.